

حقوقك وواجباتك في الاستقبال



هذه المعلومات موجّهة إليك في الحالات التالية:

✓ كان عمرك أقل من 18 عامًا

✓ وصلت مع أحد والديك أو كليهما

✓ تقدّمت أنت وأسرّتك بطلب لجوء (يُسمى أيضًا الحماية الدولية) في إيطاليا

3	أنت وأسرّتك بأمان في هذا البلد
3	من بإمكانه مساعدتك؟
4	علّام ستحصل أنت وأسرّتك؟
6	الحق في الرعاية الصحية
7	إبلاغ الموظف
8	ما تقييم المصالح الفضلى؟
8	الحق في التعليم
9	الحق في العمل
9	وثيقة طالب اللجوء
10	أين ستعيش أنت وأسرّتك؟
11	ماذا تفعل إذا أساء شخص ما معاملتك؟
12	ما واجبات الاستقبال التي تقع على عاتقك أنت وأسرّتك؟
13	ماذا يحدث في حال عدم التزامك أنت وأسرّتك بواجباتكم؟
14	قواعد التقدم بطلب للحصول على الحماية الدولية والسفر إلى دول الاتحاد الأوروبي الموسّع
15	ماذا يحدث إذا غادرت أنت وأسرّتك دون إذن إلى إحدى الدول الأخرى؟
16	من بإمكانه مساعدتك أنت وأسرّتك في حال عدم موافقتكم على قرار اتخذته السلطات؟
16	ماذا يحدث إذا تغيرت بعض أشكال الدعم؟
17	بيانات الاتصال

أنت وأسرّتك بأمان في هذا البلد

أخبرت أنت وأسرّتك السلطات أنكم لا تستطيعون العودة إلى بلدكم لأنكم معرضون للخطر، وأنكم قدتم طلب لجوء. أنت وأسرّتك طالبو لجوء في إيطاليا.



من بإمكانه مساعدتك؟

في أوروبا، كل شخص دون سن 18 عامًا يُعتبر طفلاً وله الحق في الحصول على دعم خاص.

أثناء عيشك في البلد، بإمكان الاختصاصيين التاليين مساعدتك، على سبيل المثال:

- سيساعدك **الاختصاصي الاجتماعي** وأسرّتك في تلبية احتياجاتكم اليومية أو التواصل مع المختصين الآخرين الذين يمكنهم مساعدتك بشأن مشكلة محددة.
- سيساعدك **طبيب أو ممرض** في حالة شعورك بالمرض أو إصابتك أو احتياجك إلى أي نوع من المساعدة الطبية.
- سيساعدك **الاختصاصي النفسي** إذا شعرت بالحزن أو الغضب أو الخوف أو القلق أو واجهت صعوبة في النوم.
- سيقدّم **مستشار قانوني** المساعدة لك ولأسرّتك لفهم ماذا سيحدث أثناء إجراءات اللجوء وفي حال ارتأيت أن حقوقكم لم تُحترم.
- يمكن **لمترجم** مساعدتك على التواصل بلغة تفهمها. يتمثل دوره في ترجمة ما تقوله أنت والآخرين ترجمة دقيقة.
- يمكن للمعلمين مساعدتك في تعلم اللغة وخلال المرحلة الدراسية

هل تواجه أي مشاكل؟ بوسعك دائماً طلب المساعدة والدعم من الموظفين. لا تخف، بوسعنا حل المشاكل معاً.

◀ علام ستحصل أنت وأسرتك؟

ستتلقون أنواعًا مختلفة من الدعم والخدمات أثناء انتظاركم نظر السلطات في طلب اللجوء. هذا يُسمى الاستقبال.

بصفتك طفلًا وطالب لجوء، لديك حقوق ولكن عليك أيضًا واجبات يجب عليك احترامها. إليك بيانها في هذا الكتيب.

إذا لم تفهم بعض أجزاء هذا الكتيب أو إذا كان لديك أي أسئلة، فاسأل موظفي مركز الاستقبال عن والديك.



أثناء عيشكم في هذا البلد، سيوافيكم الموظفون بمعلومات إضافية اعتمادًا على وضعكم. يمكنك طرح الأسئلة في أي وقت.

بناءً على وضعكم، ستحصل أنت وأسرّتك على ما يلي:

• الطعام



• مكان للنوم



• منتجات النظافة
الشخصية



• ملابس



• ربما تحصل أسرّتك أيضًا على أموال لتغطية النفقات اليومية.



الحق في الرعاية الصحية

ستضمن السلطات حصولك على الرعاية الصحية التي تحتاجها. يمكنك إبلاغ أسرتك والموظفين بأي مشكلة طبية تعاني منها. سيساعدونك في زيارة طبيب أو ممرض إذا كنت تحتاج إلى ذلك.



سيصف الطبيب أدوية وكذلك زيارات إلى أطباء أخصائيين، إذا رأى ذلك ضروريًا. سيُخبرك الموظفون وأسرتك إذا كنت ستخضع لفحص طبي على أيدي طبيب أو ممرض. حيث ربما سيطمئن على صحتك ويقدم لك المساعدة اللازمة. إذا كنت تعاني من حالة طبية طارئة أو إصابة تتطلب علاجًا عاجلاً، فأخبر والديك أو الموظفين. إذا كنت خارج مكان إقامتك، فبإمكانك الاتصال مجانًا برقم الطوارئ 112

◀ أبلغ السلطات في الحالات التالية:



- إذا كنت مريضًا أو مصابًا أو تحتاج إلى مساعدة طبية عاجلة أو دواء
- إذا كنت تتعاطى المخدرات أو تشرب الكحول
- إذا تعرضت للعنف أو الإيذاء في الماضي أو تتعرض له حاليًا
- إذا كنتِ حاملًا أو ربما تكونين حاملًا
- إذا لم تستطع المشي بمفردك، أو لديك صعوبات في السمع أو الرؤية
- إذا كنت تشعر بالقلق الشديد أو الحزن أو لا تستطيع النوم أو تراودك أفكار سلبية
- إذا كنت تشعر بعدم الأمان أو الخوف من شخص ما، سواءً شخص غريب أو شخص تعرفه
- إذا أجبرت أو تُجبر على القيام بأشياء لا ترغب في القيام بها
- إذا كنت تشعر بعدم الأمان بسبب دينك أو من تحب أو طريقة لباسك أو تصرفك
- إذا احتاج أفراد أسرتك إلى الدعم.



ما تقييم المصالح الفضلى للقاصر؟

هو نشاط ستقابل فيه عضو آخر من الموظفين مثلاً:
الطبيب أو المختص الاجتماعي أو الاختصاصي النفسي
سيوجه لك أسئلة:

- لفهم احتياجاتك
- لتحديد الدعم الذي تحتاج إليه.



سيساعد ذلك السلطات على اتخاذ قرارات مهمة، مثل مكان عيشك أنت وأسرّتك.
بإمكانك الوثوق بالمرضى، الطبيب والموظفين. ويمكنك مشاركة أي شيء معهم. لن يتم مشاركة أي شيء تقوله مع أي شخص آخر غير والديك دون موافقتك. الاستثناء الوحيد هو في حالة تعرض حياتك أو حياة شخص آخر للخطر.

إذا كنت لا ترغب في إخطار والديك أو إشراكهم، فأخبر الموظفون بذلك. ستنظر السلطات في طلبك وتتخذ قراراً بناءً على ما هو أفضل بالنسبة لك.

الحق في التعليم

كطفل لك الحق في التعليم والتعلم. إذا كنت تدرس في مدرسة وبلغت الثامنة عشرة من عمرك خلال هذه الفترة، فإمكانك مواصلة الحضور حتى انتهاء دراستك.



سيساعدك الموظفون وأسرّتك في التسجيل في المدرسة المحلية. سيحيطك علمًا بالدورات التمهيدية في اللغة وغيرها من الدورات. إذ ربما يتعين عليك حضور بعض هذه الدورات.

سيخبرك الموظفون بالأنشطة التعليمية والترفيهية التي تساعدك على التعلم والتطور وتكوين صداقات جديدة.

الحق في العمل

حسب عمرك وحالتك، قد يُسمح لك بالعمل في إيطاليا، إذا كنت ترغب في ذلك. سيزودك موظف مركز الاستقبال بالمزيد من المعلومات.



يمكنك العمل بعد 90 يوم من تقديم الطلب رسميا ما لم يكن طلبك لا أساس له من الصحة بشكل واضح.

لا يسمح للفتيان والفتيات دون سن 16 عامًا بالعمل.



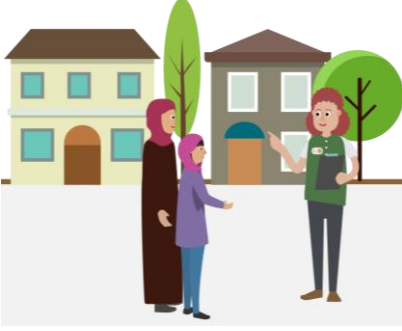
وثيقة طالب اللجوء

ستحصل على وثيقة شخصية تحمل اسمك وصورتك. تُثبت الوثيقة أنك طالب لجوء في هذا البلد. ويجب أن تحملها معك دائمًا. هذه الوثيقة مهمة، لذلك احرص على عدم فقدانها أو إعطائها للآخرين.



◀ أين ستعيش أنت وأسرّتك؟

يُحدّد المكان الذي ستعيشون فيه أثناء نظر السلطات في طلب لجوئكم بناءً على وضعكم.



سيخبركم الموظفون عن المكان الذي ستعيشون فيه جميعاً، على سبيل المثال في مرفق إقامة معين أو مدينة أو منطقة معينة. ربما يعتمد ذلك على الأماكن المتاحة أو احتياجات أسرّتك.

إذا أرادت أسرّتك العيش خارج المرفق أو مغادرة المدينة أو الإقليم لفترة قصيرة، فعليها أن تطلب الإذن من السلطات.

أنت وأسرّتك ستحصلون على الدعم والخدمات في المكان الذي تقررّه السلطات فقط. في حالات نادرة جدّاً، قد يتم إيواء بعض الأسر في مركز لا يُسمَح لهم فيه بالدخول أو الخروج بحرية. إذا كنتم في هذا الوضع، فسيفدّم لكم مستشار قانوني والموظفون المساعدة.

بصرف النظر عن مكان إقامتكم، لكم الحق فيما يلي:

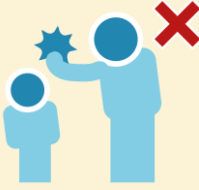


- الحصول على مساعدة للبحث عن أفراد الأسرة، إذا كنت لا تعرف مكان وجودهم.



- البقاء مع أسرّتك

لك الحق في أن تشعر بالأمان. لا يُسمح لأي أحد بـ:



تهديدك



إهانتك



إيذاؤك

بصرف النظر عن كون - سواءً شخص غريب أو شخص تعرفه.
إذا كان لديك أي مشاكل مع والديك أو أحد الموظفين، يمكنك التحدث والإفصاح عنها.

◀ ماذا تفعل إذا أساء شخص ما معاملتك؟

يمكنك التحدث إلى شخص تثق به، أحد أفراد الأسرة،
أو أحد موظفي مركز الاستقبال. وفي كل الأحوال يوجد في إيطاليا
نظام آمن لحماية الطفل والمراهق والتي تؤمن لك كل حقوقك



إذا عاملك شخص ما معاملة سيئة، فبإمكانك إبلاغ السلطات
لتجنب حدوث ذلك مرة أخرى. يسمى هذا الاجراء "تقديم
شكوى"

تنبيه!

إذا كنت خارج مكان معيشتك وتعرضت لخطر ما، فيمكنك الاتصال مجاناً برقم الطوارئ الوطني 112
من أي هاتف.

ما واجبات الاستقبال التي تقع على عاتقك أنت وأسرّتك؟

من المهم أن تقول الحقيقة وان تتعاون مع السلطات، حتى وإن خُفت أحياناً من سرد قصتك أو واجهت صعوبة في ذلك.

يمكن للموظفين مساعدتك إذا كانوا على علم بحالتك.

أينما ستعيش أنت وأسرّتك، ستكون هناك قواعد يجب اتباعها. على سبيل المثال، يجب عليكم احترام المقيمين الآخرين والموظفين، ويُحظر عليكم إحداث ضوضاء خلال ساعات الهدوء (القواعد مكتوبة في لوائح المركز والتي ستتلقاها عائلتك حين دخولها إلى مركز الاستقبال. سيشرح الموظفون القواعد والعواقب المترتبة على عدم الالتزام بها.



من المهم جداً بالنسبة لك ولأسرّتك:

اتباع قواعد المكان الذي تعيشون فيه ✓

عدم مغادرة المكان الذي أخبرتكم السلطات بالعيش فيه ✗

الالتزام بقوانين هذا البلد، التي سيشرحها لكم الموظفون. ✓

◀ ماذا يحدث في حال عدم التزامك أنت وأسرّتك بواجباتكم؟

إذا حدث ذلك، يمكنكم التحدث بصراحة إلى موظفي مركز الاستقبال وشرح موقفكم وأسبابكم.

ستقيّم السلطات الوضع، وستُخطِر والديك إذا قررت اتخاذ أي تدابير.



على سبيل المثال، إذا غادر أحد أفراد أسرّتك مرفق الإقامة أو المدينة أو الإقليم الذي قررت السلطات وجوب عيش الأسرة فيه بدون إذن، فقد يحصل هذا الفرد على دعم أقل.



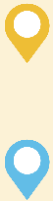
إذا تصرف أحد أفراد أسرّتك بعنف، فقد يفقد الدعم الذي يتلقاه. وربما يتم استدعاء الشرطة.



تُقيم أنت وأسرّتك الآن في إيطاليا، وهي إحدى دول الاتحاد الأوروبي الموسّع.
دول الاتحاد الأوروبي الموسّع هي:

27 دولة عضو في الاتحاد الأوروبي (EU): النمسا، وبلجيكا، وبلغاريا، وكرواتيا، وقبرص، وتشيكيا، والدنمارك، وإستونيا، وفنلندا، وفرنسا، وألمانيا، واليونان، وهنغاريا، وإيطاليا، ولاتفيا، وليتوانيا، ولوكسمبورغ، ومالطا، وهولندا، وبولندا، والبرتغال، وجمهورية أيرلندا، ورومانيا، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، وإسبانيا، والسويد،

4 دول أخرى: أيسلندا وليختنشتاين والنرويج وسويسرا.



❖ قواعد تقديم طلب اللجوء والسفر إلى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع

سيشرح لك موظفو مركز الاستقبال هذه القواعد المهمة لك ولأسرتك. يمكنكم طرح الأسئلة عليهم في أي وقت.



✓ يجب عليك وعلى أسرتك العيش في إيطاليا وعدم المغادرة دون إذن إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع.

✓ إذا كان لديكم أفراد من الأسرة في إحدى هذه البلدان، فستطلعكم السلطات على حقوقكم في لمّ الشمل العائلي. لا تغادر دون إذن.

ربما تفكرون في مغادرة هذا البلد أو سيحاول بعض الناس إقناعكم بالمغادرة دون إذن. ربما يشكل هذا خطرًا عليكم. بإمكانك أنت وأسرتك التحدث إلى موظفي مركز الاستقبال وتشرح له الوضع. كما يمكنه تقديم المشورة لكم.

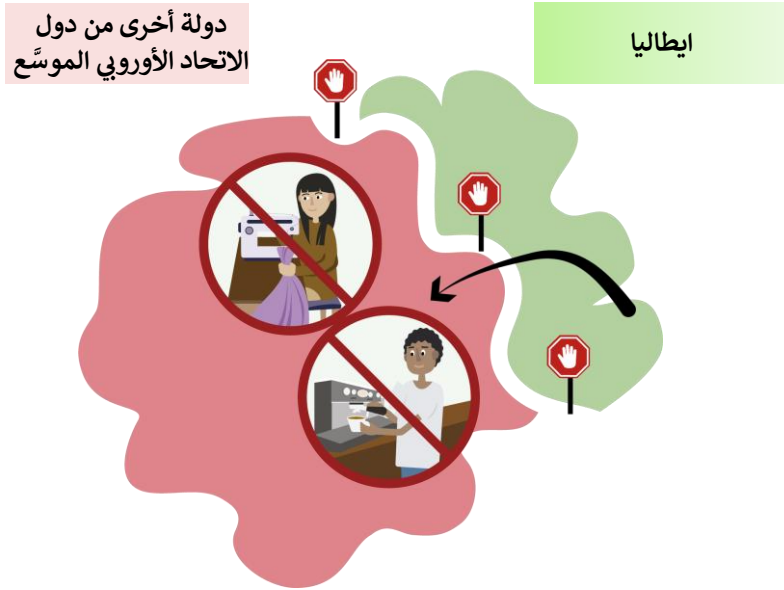
✗ إذا غادرت دون إذن، فسيترتب عليكم عواقب سلبية موضَّحة في هذا الكتيب. على سبيل المثال، ستتلقون دعم استقبال أقل في البلد الآخر.

✓ تذكروا أن عليكم تسجيل طلب اللجوء في دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع التي وصلتكم إليها أولاً، ما لم تبلغكم السلطات بخلاف ذلك.

✓ إحدى هذه الدول فقط هي المسؤولة عن النظر في طلب لجوئكم. ستخبركم السلطات الإيطالية عن الدولة المسؤولة عن ذلك.

ستتعرف على هذه الإجراءات في كتيبات منفصلة.

ماذا يحدث إذا غادرت أنت وأسرّتك دون إذن إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع؟



في إيطاليا:

- ربما تتوقف إجراءات لجوئكم.

في الدولة الأخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع:

- قد تقرر السلطات إعادتكم إلى دولة الاتحاد الأوروبي الموسّع التي غادرتموها دون إذن.

منذ اللحظة التي تبلغكم فيها السلطات بقرار الإعادة هذا، فلن تتمتعوا ببعض الحقوق، على سبيل المثال:

- لن تتلقوا بعض أنواع الدعم
- ولن يُسمح لكم بالعمل.

من بإمكانه مساعدتك أنت وأسرتك في حال عدم موافقتكم على قرار اتخذته السلطات؟

يمكنكم طلب المساعدة من مستشار قانوني. المستشار القانوني هو شخص على دراية بالقوانين في هذا البلد، ويستطيع دراسة وضعكم وتقديم المساعدة لكم.



سيحيطكم الموظفون علمًا بالمنظمات غير الحكومية التي قد تزودكم بالمعلومات والمساعدة.



يمكنكم الاتصال بالمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) في أي وقت. توفر المفوضية الحماية للأشخاص الذين أجبروا على مغادرة بلدهم.

ماذا يحدث إذا تغيرت بعض أشكال الدعم؟

إذا قرر المكتب الاقليمي تقييد أو إلغاء بعض أشكال الدعم الذي يتلقاه أحد أفراد الأسرة بسبب موقف من المواقف الموضحة في الصفحة 13 فسيستمر هذا الفرد من الأسرة في تلقي المساعدة بناءً على وضعه الشخصي واحتياجاته. وسيظل بإمكانه زيارة الطبيب أو الممرض، وتلقي المساعدة الطبية وبعض أشكال الدعم كالطعام واللباس وتوفير مكان للنوم في مكان تقررته السلطات.

عندما تقرر السلطات إلغاء دعم الاستقبال المقدم لك ولأسرتك لأنكم غادرتم إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسع، سيعتمد شكل الدعم الذي ستستمرون في تلقيه على وضعكم واحتياجاتكم.



وسيظل بإمكانك الدراسة بالمدرسة.



هذا الكتيب لأغراض إعلامية فقط. ولا ينشأ عنه بحد ذاته أي حقوق أو واجبات. زودت وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء (EUAA) النصوص الأساسية لهذه المادة، ولا يجوز نسخ هذا الكتيب أو تعديله إلا بعد حصول الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي فقط على إذن من EUAA. لا تقبل EUAA تحمل أي مسؤولية أو التزام عن دقة المعلومات الواردة في هذا الكتيب أو مضمونها أو اكتمالها أو شرعيتها أو موثوقيتها من جانب الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو أي طرف آخر مسؤول. تُخلي EUAA، أو أي شخص ينوب عنها، مسؤوليتها عن الاستخدام المحتمل للمعلومات الواردة في هذا الكتيب.